

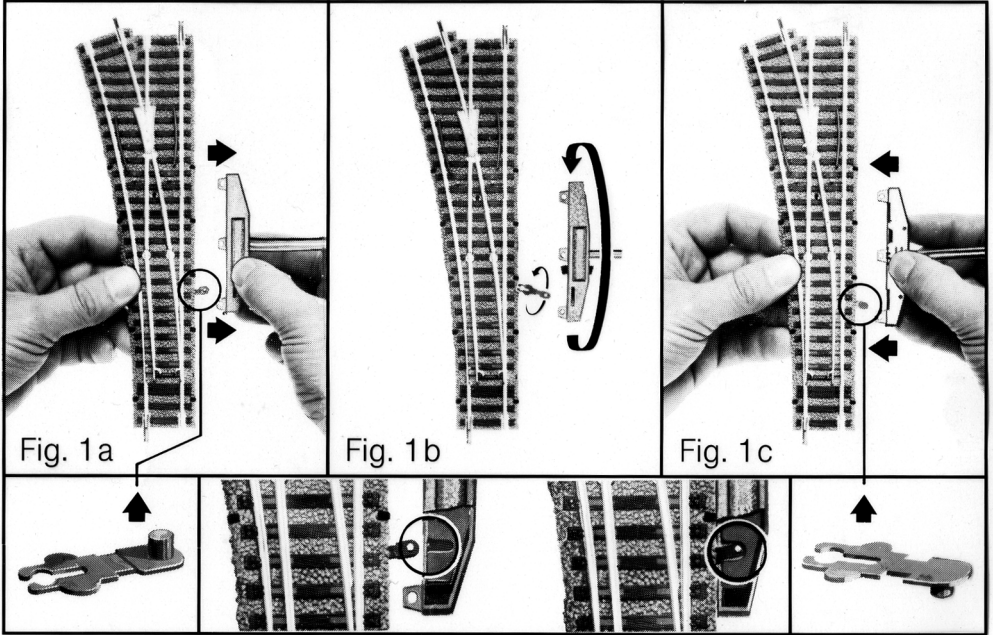
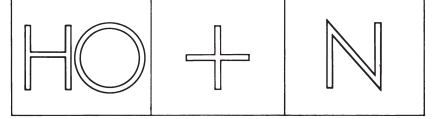
# BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions · Instructions de service · Handleiding · Istruzioni per la manutenzione

El.-magn. Weichenantrieb  
HO-MODELL-Gleise  
HO-PROFI-Gleise  
N

Links  
642101  
644110  
942101

# FLEISCHMANN



**NEU!** Ansteckbares Weichensignal 644020/1 (HO) und 944001 (N). **NEW!** Snap-on Point Signal 644020/1 (HO) and 944001 (N). **NOUVEAU!** Signal d'aiguillage amovible 644020/1 (HO) et 944001 (N). **NIEUW!** Aanzetbaar wisselsein 644020/1 (HO) en 944001 (N). **NUOVO!** Segnali degli scambi 644020/1 (HO) et 944001 (N).

**Die Weichenantriebe** sind aufsteckbar und besitzen einen Überlastschalter, der bei Überbelastung nach ca. 1. Min. wieder einschaltet. Es ist darauf zu achten, dass der Schalthebel der Weiche richtig in die Aussparung des Schalt-schiebers eingreift. Den Antrieb kann man nicht sichtbar (**Unterflur**) in die Anlage einbauen, wenn die Oberseite nach unten gedreht wird. Den Schalthebel der Weiche herausziehen und um 180° gedreht wieder einstecken (Fig. 1a-c).

**The switch-motors** can be snapped in place and have an overload switch. If an overload occurs, the switch will be recovering after approx. 1 min. When installing, be sure that the switch-throw lever fits properly into the cutout in the throw-bar of the unit. The motor can be mounted **beneath** the surface by simply turning it upside down. Pull out the point lever, turn it 180° over, and replace it (fig 1a-c).

**Les moteurs d'aiguillages** sont amovibles et possèdent des rupteurs de la surcharge. En cas d'un surcharge, le rupteur est réactif après 1 min. Il faut veiller à ce que le petit levier de l'aiguillage se loge à l'endroit prévu dans le moteur. Le moteur d'aiguillage peut être incorporé dans la table. Il suffit de le retourner, de retirer le petit levier de l'aiguillage, de le tourner de 180° et de le remettre en place (fig. 1a-c).

**De wisselaandrijvingen** zijn opdrukbaar en hebben een overbelastingsschakelaar. Naar ~ 1 min. de schakelaar wordt gereactiveerd. Men moet er op letten dat de schakelhefboom van de wissel precies in de uitsparing van de elektro-magnetische aandrijving past. De aandrijving kan men **ondervoers** in de modelbaan bouwen. Hiertoe dient men de aandrijvingen om te draaien, de schakelpaal uit de wissel te trekken en 180° gedraaid weer te monteren (fig. 1a-c).

**I meccanismi degli scambi** sono innesto, e sono muniti di un interruttore sovraccarichi. In caso di un sovraccarico, il interruttore e reattivo dopo 1 min. Facendo però in modo che la levetta scambio sia lasciata libera di spostarsi nell'apposita fessura. Il meccanismo può essere installato ad **incasso nell'impianto** se si capovolge la parte superiore verso il basso. La levetta di manovra va filata e rimessa al proprio posto dopo averla girata di 180° (fig. 1a-c).

Ⓢ Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! Ⓢ Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing! Retain operating instruction! Ⓢ Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! Ⓢ Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! Ⓢ Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gens vejledning! Ⓢ Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzione per l'uso! Ⓢ No conveniente para niños menores de 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje asi como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio! Ⓢ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. Ⓢ ΠΡΟΣΟΧΗ. Εί σολληδια αὐτὰ δὲν ἐπιτρέπονται σὲ παῖδια κάτω τῶν 3 χρόνων διότι εἶναι κοφτερά καὶ ἐχρηρὰ καὶ κινδύνος νὰ τὰ καταποῦν. Ⓢ Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimitus-uden ja muotillon kannalta oleellisia teräviä reunvoja ja piikkejä. Ⓢ inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. Ⓢ Nevhodne pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknuti malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. Ⓢ Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi kraędziami oraz moŹliwoscia polknienia mniejszych czesci nie jest przystosowana dla dzieci ponizej 3 lat. Ⓢ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti poŹrtja.



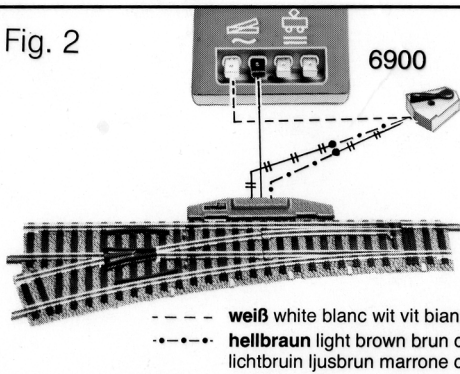
GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG,  
D-91560 Heilsbronn, Germany  
www.fleischmann.de



14 V ~

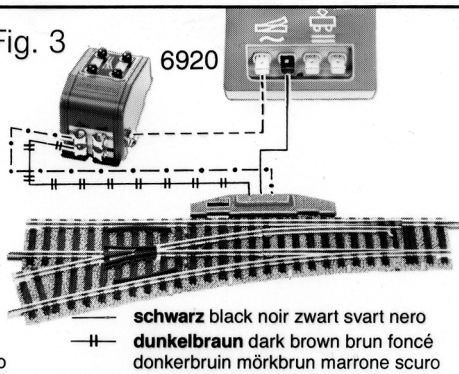


Fig. 2



--- weiß white blanc wit vit bianco  
 -.-.-.- hellbraun light brown brun clair  
 lichtbruin ljusbrun marrone chiaro

Fig. 3



--- schwarz black noir zwart svart nero  
 -.-.-.- dunkelbraun dark brown brun foncé  
 donkerbruin mörkbrun marrone scuro

### Anschluss an Weichenschalter 6900

Schwarzes Kabel des Weichenantriebes mit schwarzer Anschlussklemme am Trafo, sowie das weiße Kabel des Weichenschalters 6900 mit der weißen Anschlussklemme am Trafo verbinden (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – Betriebsspannung: 12–14 V-).

Das hellbraune und das dunkelbraune Kabel des Weichenantriebes 642101/644110/942101 muss mit den gleichfarbigen Kabeln am Weichenschalter 6900 verbunden werden (Fig. 2).

### Connections for the Points Switch 6900

Connect the black lead of the points drive to the black terminal of the transformer and the white lead of the Points Switch 6900 to the white terminal of the transformer (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – operating voltage: 12–14 V-). The light- and dark-brown leads of the Points Drive 642101/644110/942101 should be connected to the identically coloured leads which emerge from the Points Switch 6900 (fig. 2).

### Raccordement à commande d'aiguillage 6900

Raccorder le câble noir des moteurs d'aiguillages avec la borne de connexion noir du transformateur, et le câble blanc de l'interrupteur d'aiguillage 6900, avec la borne blanche de connexion du transformateur (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – tension de service: 12–14 V-).

Les câbles brun foncé et clair, du moteur d'aiguillage 642101/644110/942101, doivent être raccordés avec les câbles de même couleur, sortant de l'interrupteur d'aiguillage 6900 (fig. 2).

### Aansluiting met wissel-schakelaar 6900

De zwarte draad van de wisselaandrijving met de zwarte klem van de trafo verbinden en de witte draad van schakelaar 6900 met de witte klem van de trafo verbinden (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – aansluitspanning: 12–14 V-).

De lichtbruine en de donkerbruine draad van de wisselaandrijving 642101/644110/942101 moeten met de overeenkomstig gekleurde draden van schakelaar 6900 verbonden worden (fig. 2).

### Anslutning till ställpult 6900

Förbind växelmotorn svarta kabel med trafons svarta klämma, och ställpultens vita kabel med den vita klämma på trafo (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – driftspänning: 12–14 V-).

Den ljusbruna och mörkbruna kabeln från växelmotorn 642101/644110/942101 måste förbindas med klämma med samma färg som lämnar ställpulten 6900 (fig. 2).

### Allacciamento all'interruttore dello scambio 6900

Collegare il cavo nero dei comandi degli scambi con il morsetto nero al trasformatore nonché il cavo bianco dell'interruttore dello scambio 6900 con il morsetto bianco al trasformatore (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – tensione di esercizio: 12–14 V-).

Il cavo bruno chiaro e quello bruno scuro del comando dello scambio 642101/644110/942101 deve essere collegato con i cavi dello stesso colore che escono dall'interruttore dello scambio 6900 (fig. 2).

Wie man den elektromagnetischen Weichenantrieb an die **FLEISCHMANN-Mehrzugsteuerung** anschließt, entnehmen Sie bitte dem PROFI-Modellbahnbuch 9925 bzw. dem N Modellbahnbuch 9957 oder dem Handbuch der Digitalsteuerung.

Just how the electrically operated point motors are connected into the **FLEISCHMANN multi-train control system** can be found from the PROFI-model track plans book 9925 or likewise the N model tracks plans book 9957 or in the manual of the digital controller.

Pour savoir comment connecter le moteur électromagnétique à la **multi-commande digitale FLEISCHMANN** nous vous suggérons de consulter, selon le cas, le Manuel technique de la voie PROFI 9925 en HO ou le

### Anschluss an Stellpult 6920

Schwarzes Kabel des Weichenantriebes mit schwarzer Anschlussklemme am Trafo, sowie die seitliche Klemme des Stellpultes 6920 mit weißer Klemme am Trafo verbinden (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – Betriebsspannung: 12–14 V-).

Das hellbraune und das dunkelbraune Kabel des Weichenantriebes 642101/644110/942101 muss an den gleichfarbig gekennzeichneten Klemmen des Stellpultes 6920 angeschlossen werden (Fig. 3).

### Connections for the Control-Box 6920

Connect the black lead of the points drive to the black terminal of the transformer and the terminal on the side of the Control-Box 6920 to the white terminal of the transformer (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – operating voltage: 12–14 V-).

The light- and dark-brown leads of the Points Drive 642101/644110/942101 should be connected to the identically coloured terminals of the Control-Box 6920 (fig. 3).

### Raccordement à poste de commande 6920

Raccorder le câble noir des moteurs d'aiguillages avec la borne de connexion noire du transformateur, ainsi que la borne latérale du poste de commande 6920 avec la borne blanche du transformateur (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – tension de service: 12–14 V-).

Les câbles brun foncé et clair, du moteur d'aiguillage 642101/644110/942101 doivent être raccordés avec les câbles de même couleur du poste de commande 6920 (fig. 3).

### Aansluiting met wissel-schakelaar 6920

De zwarte draad van de wisselaandrijving met de zwarte klem van de trafo verbinden en de zijkleem van schakelaar 6920 met de witte klem van de trafo verbinden (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – aansluitspanning: 12–14 V-).

De lichtbruine en de donkerbruine draad van de wisselaandrijving 642101/644110/942101 moeten met de overeenkomstig gekleurde klemmen van schakelaar 6920 verbonden worden (fig. 3).

### Anslutning till ställpult 6920

Svart kabel från växelmotorn förbinds med svart anslutningsklämma på transformatorn, och sidoklämman på ställpult 6920 förbinds med trafons vita klämma (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – driftspänning: 12–14 V-).

Den ljusbruna och den mörkbruna kabeln från växelmotorn 642101/644110/942101 måste anslutas till klämmorna på ställpulten 6920 med samma färg (fig. 3).

### Allacciamento al posto di comando per scambi 6920

Collegare i cavi neri dei comandi degli scambi con il morsetto nero al trasformatore nonché il morsetto laterale del posto di comando 6920 con il morsetto bianco al trasformatore (6706, 6811, 6725, 6735, 6755 – tensione di esercizio: 12–14 V-).

Il cavo bruno chiaro ed il cavo bruno scuro del comando dello scambio 642101/644110/942101 deve essere collegato con i morsetti contrassegnati dello stesso colore del posto di comando 6920 (fig. 3).

Manuel technique 9957 en N ou le manuel aux commandes digitale.

Hoe de electromagnetische wisselaandrijving met de **FLEISCHMANN meertreinenregeling** gecombineerd kan worden, leest u in het PROFI-modelspoorboek 9925 resp. het N modelspoorboek 9957 of het Bedieningshandboek van de digitale modelspoorwegbesturing.

Per le istruzioni relative al sistema di collegamento degli scambi elettromagnetici **sistema di comando multi-treno FLEISCHMANN** vogliate consultare il manuale PROFI-9925 per fermodellismo o il manuale 9957 per i modelli N o il manuale d'uso per il comando digitale Multi Train.

# FLEISCHMANN

**Wichtige Hinweise zum Weichenantrieb!**

**Important advice for the switch motor!**

**Remarques importantes pour le moteur d'aiguillages!**

## **Achtung:**

Bitte unbedingt die vorgeschriebene Spannungsversorgung und die Hinweise zur Trafoleistung beachten (s. Betriebsanleitung). Nichtbeachtung kann zu dauerhaftem Abschalten der Überlastsicherung führen. Dies kann dann nur noch werksseitig behoben werden!

## **Attention:**

Please pay attention to the power supply voltage rating and notes on power transformer (see instructions). Not doing so may cause permanent shutdown of the overload protection. This can be resolved only at the factory!

## **Attention :**

Prêter attention à la tension nominale d'alimentation et des notes sur le pouvoir transformateur s'il vous plaît (voir les instructions). Ne pas le faire peut entraîner la fermeture définitive du rupteur de la surcharge. Cela peut être résolu seulement à l'usine!